

第 32/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日透過第MSC.220(82)號決議通過了《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》(IGC規則)的修正案，該修正案自二零零八年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.220(82)號決議的中文及英文文本。

二零一六年四月二十七日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 8 de Dezembro de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.220(82), adoptou emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2008;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.220(82), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 27 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.220 (82) 號決議
(2006 年 12 月 8 日通過)
《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》
(IGC 規則) 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

注意到海安會第 MSC.5 (48) 號決議，憑藉這一決議，委員會通過了《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》(以下簡稱《國際氣體規則》)，該規則已根據《1974 年國際海上人命安全公約》(SOLAS)(以下簡稱《公約》)第 VII 章成為強制性規定，

還注意到《公約》關於《國際氣體規則》修正程序的第 VIII (b) 條和第 VII/11.1 條，

在其第八十二屆會議上，審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條提出並散發的《國際氣體規則》修正案，

1. 根據《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過對《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》的修正案，其正文列於本決議附件；
2. 根據《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定該修正案將在 2008 年 1 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，超過三分之一的《公約》締約政府，或其合計商船隊總噸位不少於世界商船隊總噸位 50% 的締約政府通知反對本修正案；

3. 請各締約政府注意，根據《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，在按照上述第 2 款被接受後，該修正案將於 2008 年 7 月 1 日生效；
4. 要求秘書長，依照《公約》第 VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件所載修正案的核證無誤副本發送至本公約各締約政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送至非《公約》締約政府的本組織會員。

附 件

《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》

（IGC 規則）的修正案

第 1 章

通 則

1.3 定義

1 在第 1.3.2 款中，將 “《安全公約》1983 年修正案第 II-2/3.3 條” 改為 “《安全公約》第 II-2/3.2 條” 。

2 第 1.3.34 款由以下新的 1.3.34 款取代：

“1.3.34 ‘《安全公約》’ 係指經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》。”

第 3 章

船舶佈置

3.3 貨泵房和貨物壓縮機房

3 在第 3.3.1.1 款中，將 “《安全公約》1983 年修正案第 II-2/58 條” 改為 “《安全公約》第 II-2/9.2.4 條” 。

第 11 章

防火和滅火

11.1 消防安全要求

4 在第 11.1.1 款中，將 “《安全公約》1983 年修正案的第 II-2 章” 改為 “《安全公約》第 II-2 章” 並將第.1 至.3 項改為以下新的各項：

- “.1 第 4.5.1.6 和第 4.5.10 條不適用；
- .2 適用於貨船的第 10.2 條、以及第 10.4 和 10.5 條應適用，因其適用於 2,000 總噸及以上的液貨船；
- .3 第 10.5.6 條應適用於 2,000 總噸及以上的船舶；
- .4 有關液貨船的《安全公約》第 II-2 章的以下條款不適用，並按如下細節由《規則》的章節取而代之：

條款	代以
第 10.10 條	第 11.6 條
第 4.5.1.1 和 4.5.1.2 條	第 3 章
第 4.5.5 和 10.8 條	第 11.3 和 11.4 條
第 10.9 條	第 11.5 條

- .5 第 13.3.4 和 13.4.3 條應適用於 500 總噸及以上的船舶。”

11.2 主消防水設備

5 在第 11.2.1 款中，將 “《安全公約》1983 年修正案第 II-2/4 和 II-2/7 條” 改為 “《安全公約》第 II-2/10.2、10.4 和 10.5 條”，將 “第 4.2.1

和 4.4.1 條”改為“第 II-2/10.2.2.4.1 和 II-2/10.2.1.3 條”，並將“第 4.4.2 條”改為“第 II-2/10.2.1.6 條”。

6 在第 11.2.2 款中，將“《安全公約》1983 年修正案第 II-2/4.5.1 條和 II-2/4.8 條，具有長度不超過 33 米的水龍帶”改為“《安全公約》第 II-2/10.2.1.5.1 和 II-2/10.2.3.3 條，具有第 II-2/10.2.3.1.1 條規定長度的水龍帶”。

11.5 貨物壓縮機和泵房

7 在第 11.5.1 款中，將“經修正的《1974 年安全公約》第 II-2/5.1 和 .2 條”改為“《安全公約》第 II-2/10.9.1.1 條”，將“《安全公約》1983 年修正案第 II-2/5.1.6 條”改為“《安全公約》第 II-2/10.9.1.1.1 條”。

8 在第 11.6 款中，將標題中的“Firemen’s”（“消防員的”）改為“Fire-fighter’s”（“消防員的”）。

9 在第 11.6.1 款中，將“Firemen’s”（“消防員的”）改為“Fire-fighter’s”（“消防員的”），並將“《安全公約》1983 年修正案第 II-2/17 條”改為“《安全公約》第 II-2/10.10 條”。

第 12 章

貨物區域內的機械通風

10 將標題後的文字“本章要求應替代《安全公約》1983 年修正案第 II-2/59.3 條”改為“本章要求應替代《安全公約》第 II-2/4.5.2.6 和 II-2/4.5.4 條”。

第 19 章

最低要求概要

11 將以下產品添加到第 19 章的表中：

A	b	c	d	e	f	g	h	i
產品名 稱	聯 合 國 編 號	船 舶 類 型	需要 C 類獨立 液貨艙	貨艙內蒸 氣處所控 制	蒸氣 探測	測量	醫療急救 指 南 編號	特殊要 求
二甲醚	-	2G/2PG	-	-	F+T	C	-	
二 氧 化 碳	-	3G	是	-	-	C	-	

RESOLUTION MSC.220(82)**(adopted on 8 December 2006)****AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE
FOR THE CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS
CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK (IGC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.5(48), by which it adopted the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (hereinafter referred to as “the IGC Code”), which has become mandatory under chapter VII of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation VII/11.1 of the Convention concerning the procedure for amending the IGC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-second session, amendments to the IGC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2008 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2008 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE CONSTRUCTION
AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK (IGC CODE)****CHAPTER 1
GENERAL****1.3 Definitions**

1 In paragraph 1.3.2, the words “regulation II-2/3.3 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS regulation II-2/3.2”.

2 Paragraph 1.3.34 is replaced by the following new paragraph 1.3.34:

“1.3.34 “SOLAS” means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended.”

**CHAPTER 3
SHIP ARRANGEMENTS****3.3 Cargo pump-rooms and cargo compressor rooms**

3 In paragraph 3.3.1.1, the words “regulation II-2/58 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS regulation II-2/9.2.4”.

**CHAPTER 11
FIRE PROTECTION AND FIRE EXTINCTION****11.1 Fire safety requirements**

4 In paragraph 11.1.1, the words “chapter II-2 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS chapter II-2”, and subparagraphs .1 to .3 are replaced by the following new subparagraphs:

- “.1 regulations 4.5.1.6 and 4.5.10 do not apply;
- .2 regulation 10.2 as applicable to cargo ships and regulations 10.4 and 10.5 should apply as they would apply to tankers of 2,000 gross tonnage and over;
- .3 regulation 10.5.6 should apply to ships of 2,000 gross tonnage and over;
- .4 the following regulations of SOLAS chapter II-2 related to tankers do not apply and are replaced by chapters and sections of the Code as detailed below:

Regulation	Replaced by
10.10	11.6
4.5.1.1 and 4.5.1.2	chapter 3
4.5.5 and 10.8	11.3 and 11.4
10.9	11.5

- .5 regulations 13.3.4 and 13.4.3 should apply to ships of 500 gross tonnage and over.”

11.2 Fire water main equipment

5 In paragraph 11.2.1, the words “regulations II-2/4 and II-2/7 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS regulations II-2/10.2, 10.4 and 10.5”, the words “regulations 4.2.1 and 4.4.1” are replaced by “regulations II-2/10.2.2.4.1 and II-2/10.2.1.3” and “regulation 4.4.2” is replaced by “regulation II-2/10.2.1.6”.

6 In paragraph 11.2.2, the words “regulations II-2/4.5.1 and II-2/4.8 of the 1983 SOLAS amendments, with hose lengths not exceeding 33 m” are replaced by “SOLAS regulations II-2/10.2.1.5.1 and II-2/10.2.3.3, with hose lengths as specified in regulation II-2/10.2.3.1.1”.

11.5 Cargo compressor and pump-rooms

7 In paragraph 11.5.1, the words “regulation II-2/5.1 and .2 of the 1974 SOLAS Convention, as amended” are replaced by “SOLAS regulation II-2/10.9.1.1”, the words “regulation II-2/5.1.6 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS regulation II-2/10.9.1.1.1”.

8 In paragraph 11.6, in the heading, the word “Firemen’s” is replaced by the word “Fire-fighter’s”.

9 In paragraph 11.6.1, the word “firemen’s” is replaced by the word “fire-fighter’s” and the words “regulation II-2/17 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by “SOLAS regulation II-2/10.10”.

CHAPTER 12 MECHANICAL VENTILATION IN THE CARGO AREA

10 The words after the heading “The requirements of this chapter should be substituted for regulation II-2/59.3 of the 1983 SOLAS amendments” are replaced by the words “The requirements of this chapter should be substituted for SOLAS regulations II-2/4.5.2.6 and II-2/4.5.4”.

CHAPTER 19 SUMMARY OF MINIMUM REQUIREMENTS

11 The following products are added to the table in chapter 19:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
Product name	UN number	Ship type	Independent tank type C required	Control of vapour space within cargo tanks	Vapour detection	Gauging	MEAG table No.	Special requirements
Dimethyl ether	-	2G/2PG	-	-	F+T	C	-	
Carbon dioxide	-	3G	Yes	-	-	C	-	